



# Травма

www.mif-ua.com



Том 21, № 2, 2020

## Диклоберл®

diclofenac sodium

ДИКЛОФЕНАК  
№1 В УКРАЇНІ!



✓ «ЗОЛОТИЙ» СТАНДАРТ  
ПРОТИЗАПАЛЬНОЇ ТЕРАПІЇ\*

✓ СЕРЕДНЯ МАКСИМАЛЬНА  
КОНЦЕНТРАЦІЯ У ПЛАЗМІ ЧЕРЕЗ  
20 ХВИЛИН ПІСЛЯ ІН'ЕКЦІЇ\*

**Інформація про рецептурний лікарський засіб для професійної діяльності спеціалістів в галузі охорони здоров'я.**

**Фармакотерапевтична група.** Нестероїдні протизапальні та протирематичні засоби. Код АТХ M01A B05. Склад. Ампули: 1 мл розчину для ін'єкції містить 25 мг диклофенаку натрію (1 ампула містить 3 мл розчину для ін'єкції, що дорівнює 75 мг диклофенаку натрію). Капсули: 1 капсула тверда пролонгованої дії містить диклофенаку натрію 100 мг.

**Показання. Диклоберл® N 75**  
Препарат при внутрішньом'язовому введенні призначений для лікування запальних та дегенеративних форм ревматизму, ревматоїдного артриту, анкілозуючого спонділіту, остеоартриту, спонділоартриту, вертебрального болювого синдрому, несугубового ревматизму, гострих нападів подагри; ниркової та білярної колики; болю та набряку після травми і операції; тяжких нападів мігрені.

**Диклоберл ретард**  
Повільнення болю та зменшення запалення різного ступеня при різних стадах, включаючи: патологію суглобів: ревматоїдний артрит, анкілозуючий спонділіт, остеоартрит, гострі напади подагри; гострі м'язово-скелетні захворювання, такі як перiarтирит (наприклад, плечополотковий перiarтирит), тенісний епіконділіт, бурсит; інші патологічні стани, спричинені травмами, у тому числі переломи, біль у попереку, розтягнення, вивихи, ортопедичні, стоматологічні та інші незнані оперативні втручання.

**Протипоказання.** Кровотеча або перфорація шлунково-кишкового тракту в анамнезі, пов'язана з попереднім лікуванням не стероїдними протизапальними засобами (НПЗЗ). Активна форма виразкової хвороби/кровотеча або рецидивуюча виразкова хвороба/кровотеча в анамнезі (два або більше окремих епізоди діагностовані виразки або кровотечі). Спечерувальність до діючої речовини або до будь-якого іншого компонента препарату. Високий ризик розвитку післяопераційних кровотеч, незворотних крові, порушення гемостазу, гемопоетичних порушень чи цереброваскулярних кровотеч. Печінкова недостатність. Ниркова недостатність.

Застійна серцева недостатність (NYHA II-IV). Ішемічна хвороба серця у пацієнтів, які мають стенокардію, перенесений інфаркт міокарда та інше.

**Спосіб застосування та дози.**

**Диклоберл® N 75.** Небачані ефекти можна мінімізувати шляхом застосування мінімальної ефективної дози протягом найменшого можливого терміну, достатнього для контролю симптомів. Дорослі. Лікування Диклоберлом® N 75 слід здійснювати у вигляді однократної ін'єкції. У разі необхідності лікування можна продовжити застосуванням лікарської форми для перорального або ректального введення. Заставна доза не повинна перевищувати 150 мг, навіть у день ін'єкції. Діти. Диклоберл® N 75 у лікарській формі розчину для ін'єкції протипоказаний для застосування дітям.

**Диклоберл® ретард.** Дозу слід підбирати індивідуально, починаючи з мінімальної ефективної дози, та слід застосовувати впродовж найкоротшого терміну. Рекомендована початкова доза диклофенаку для дорослих становить 75-150 мг на добу (1 капсула Диклоберл® ретард 100 мг) залежно від вираженості симптомів захворювання. При тривалій терапії, як правило, достатнім є застосування 1 капсули Диклоберл® ретард 100 мг на добу. Якщо симптоми захворювання найбільш виражені ввечері, ніч або вранці, Диклоберл® ретард необхідно застосовувати ввечері. Додаткова доза препарату не повинна перевищувати 150 мг. Капсули слід ковтати цілими, не розжовуючи, запивати рідиною, бажано під час їми. Діти. Диклоберл® ретард 100 мг не рекомендований для застосування дітям.

Застійна серцева недостатність (NYHA II-IV). Ішемічна хвороба серця у пацієнтів, які мають стенокардію, перенесений інфаркт міокарда та інше.

**Побічні реакції.** Біль у грудях, набряки, інфаркт міокарда, інсульт, порушення кровотворення (анемія, лейкопенія, тромбоцитопенія, паніцитопенія, агранулоцитоз), головний біль, сонливість, розлад зору та диплопія, дзвін у вухах, нудота, блювотина, дореч, також незначні шлунково-кишкові кровотечі, диспепсія, метеоризм, виразка шлунка або кишечника з кровотечою або без неї, гастрит, стоматит, запор, панкреатит, ексантема, ексеме, еритема, реакції гіперчутливості, такі як шкірний висип та свербіж, алергічні васкуліти, астма, підвищення рівня трансаміназ у крові, психотичні реакції, депресія, тривожність, нічні кошмари, безсоння та інше.

За повною детальною інформацією звертайтеся до інструкції для медичного застосування лікарського засобу, затвердженої наказом МОЗ України № 1554 від 05.07.2019. Диклоберл® ретард 100 мг від 06.03.2020 № 6301. Перед призначенням обов'язково уважно прочитайте інструкцію для медичного застосування лікарського засобу.

**Виробник.** Диклоберл® ретард 100 мг: Берлін-Хемі АГ, Гітлінгер Бер 125, 12489 Берлін, Німеччина, № UA/9701/04/01. Диклоберл® N 75: А. Менаріні Мануфактурінг Логістікс енд Сервісес, С.р.Л. Біа Сете Санті 3, 50131 Флоренція (Фі), Італія, PPI № UA/9701/01/01.

Для особистого використання для професійної діяльності медичних та фармацевтичних працівників. Матеріал для ознайомлення спеціалістів з галузі охорони здоров'я під час проведення конференцій, семінарів.

За додатковою інформацією про лікарський засіб звертайтеся за адресою: представництва «Берлін-Хемі/А.Менаріні Україна ІТМ» в Україні, 02096, м. Київ, вул. Березняківська, 29, тел.: (044) 494-33-88, факс: (044) 494-33-89. 1. За результатами розробного продажу лікарських засобів у грошовому вираженні в АТС-групі M01A B05 «Диклофенак» за січень 2019 – січень 2020 рр., за даними аналітичної системи дослідження ринку «PharmExplorer»/«Фармстандарт» компанії «Proxima Research». 2. Pavelka K. A comparison of the therapeutic efficacy of diclofenac in osteoarthritis: a systematic review of randomized controlled trials. Current Medical Research and Opinion. 2012 Jan;28(1):163-78. 3. Інструкція для медичного застосування препарату Диклоберл® N 75 № 1554 від 05.07.2019.

\* Фармакологічні властивості.

UA-DIC-03-2020-VI-Visual. Затверджено 16.03.2020



BERLIN-CHEMIE  
MENARINI



## Зміст

## Оригінальні дослідження

- Поворознюк В.В., Григор'єва Н.В., Іваник О.С.*  
10-річний ризик основних остеопоротичних переломів у жінок із ревматоїдним артритом за українською моделлю FRAX..... 5
- Хвисюк О.М., Павлов О.Д., Карпінський М.Ю., Яресько О.В.*  
Дослідження напружено-деформованого стану моделей фіксації кісткових уламків біодеградуєчими накістковими пластинами на основі полілактиду..... 12
- Кетова Г.Г., Баришева В.О.*  
Больовий синдром у практиці лікаря. Можливості застосування декскетопрофену... 21
- Марциняк С.М., Страфун С.С.*  
Хірургічне лікування багатоплощинних деформацій нижніх кінцівок до закриття зон росту в дітей із рахітоподібними захворюваннями ..... 25
- Оліфіренко О.І., Савосько С.І.*  
Вивчення структурних порушень колінного суглоба кролів при моделюванні остеоартриту та внутрішньосуглобовому введенні збагаченої тромбоцитами плазми і концентрату аспірату кісткового мозку ..... 32
- Синяченко О.В., Климовицький Ф.В., Морозюк Д.М., Ермолаєва М.В., Верзилов С.Н., Ливенцова Е.В.*  
Оптимізація вторичної профілактики переломів костей при остеопорозі у менопаузальних жінок і роль коморбидного метаболічного синдрому.... 41
- Дунай О.Г., Пашков Ю.А., Гузенко В.А., Мороз В.С., Дедов А.А., Богатирьов Н.Б., Оксенюк В.Л.*  
Лікування діафізарних переломів кісток нижньої кінцівки методом БІОС при політравмі..... 48
- Науменко Л.Ю., Костриця К.Ю., Маметьєв А.О.*  
Особливості консервативного лікування хворих з післятравматичними контрактурами міжфалангових суглобів пальців кисті ..... 52

## Contents

## Original Researches

- V.V. Povoroznyuk, N.V. Grygorieva, O.S. Ivanyk*  
10-year probability of major osteoporotic fractures in women with rheumatoid arthritis by the Ukrainian FRAX model ..... 5
- O.M. Khvisyuk, O.D. Pavlov, M.Yu. Karpinsky, O.V. Yaresko*  
Study of the stress-strain state of models of bone fragment fixation with biodegradable polylactide plates..... 12
- G.G. Ketova, V. O. Barysheva*  
Pain syndrome in medical practice. Therapeutic potential of dexketoprofen administration..... 21
- S.M. Martsyniak, S.S. Strafun*  
Surgical treatment of multidimensional deformities of lower limbs before closure of the growth plate in children with rachitic diseases ..... 25
- O.I. Olifirenko, S.I. Savosko*  
Study of knee joint structural changes in rabbit osteoarthritis models and intra-articular injections of platelet rich plasma and bone marrow aspirate concentrate..... 32
- O.V. Syniachenko, F.V. Klymovytsky, D.M. Moroziuk, M.V. Yermolaieva, S.M. Verzilov, K.V. Liventsova*  
Optimization of the secondary prevention for bone fractures in osteoporosis in menopausal women and the role of comorbid metabolic syndrome..... 41
- O.G. Dunai, Yu.A. Pashkov, V.A. Guzenko, V.S. Moroz, A.A. Dedov, N.B. Bogatiryov, V.L. Okseniuk*  
Treatment of diaphyseal fractures of the bones of the lower extremity by using BIOS method in polytrauma ..... 48
- L.Yu. Naumenko, K.Yu. Kostrytsia, A.O. Mametiev*  
Features of conservative treatment of patients with post-traumatic stiff interphalangeal joints..... 52



Вітковський А.М., Фіщенко Я.В.,  
Кравчук Л.Д.

Особливості оптимізації хірургічного лікування  
лійкоподібної деформації грудної клітки  
з використанням торакометрії..... 61

### Лікарю, що практикує

Рушай А.К., Климовицький В.Г., Мартинчук О.О.,  
Байда М.В., Жагдаль А.А.

Напівжорсткі індивідуальні етапні  
функціональні пов'язки при дистракційному  
заміщенні дефекту кісток гомілки  
після переломів ..... 67

Рощін Г.Г., Мазуренко О.В., Гуменюк К.В.,  
Кузьмін В.Ю., Сличко І.Й., Іванов В.І.,  
Дорош В.М., Гуменюк Н.І.

Єдині протоколи надання екстреної  
медичної допомоги як елемент  
цивільно-військової взаємодії на територіях  
проведення спеціальних операцій  
в Україні..... 74

Рушай А.К., Данькевич В.П.,  
Мартинчук О.О., Байда М.В.,  
Жагдаль А.А.

Фіксація уламків при складних  
реконструкціях переломів кісток гомілки..... 88

### Проблеми вищої школи

Сулима В.С., Філяк Ю.О., Красновський В.М.

Сучасний тренд викладання дисципліни  
«травматологія та ортопедія». Next Level..... 93

### Методичні рекомендації

Рекомендації Європейської асоціації  
спортивної травми, артроскопії та хірургії  
колінного суглоба (ESSKA) 2020 року.  
COVID-19 — вказівки та рекомендації ESSKA  
щодо відновлення ортопедичної хірургії..... 100

### Офіційна інформація

XI Міжнародний медичний форум  
«Інновації в медицині — здоров'я нації»..... 107

### Пам'яті вченого

Станіслав Дмитрович Шевченко ..... 109

Вимоги до оформлення статей ..... 110

Медична книга ..... 112

A.M. Vitkovskiy, Ya.V. Fishchenko,  
L.D. Kravchuk

Features of optimization of surgical  
treatment for pectus excavatum  
using thoracometry ..... 61

### To General Practitioner

A.K. Rushay, V.G. Klimovitsky, O.O. Martynchuk,  
M.V. Baida, A.A. Zhagdal

Semi-rigid individual stage functional  
bandages in distraction  
osteosynthesis of a tibia following  
fractures ..... 67

G.G. Roshchin, O.V. Mazurenko, K.V. Gumenyuk,  
V.Yu. Kuzmin, I.Y. Slichko, V.I. Ivanov,  
V.M. Dorosh, N.I. Gumenyuk

Joint protocols for emergency  
medical assistance  
as an element of civil-military  
cooperation in the territories  
of special operations in Ukraine ..... 74

A.K. Rushay, V.P. Dankevich,  
O.O. Martynchuk, M.B. Baida,  
A.A. Zhagdal

Fixation of tibia cfractured bones fragments  
at complex reconstructions..... 88

### Problems in the system of higher education

V.S. Sulyma, Yu.O. Filiak, V.M. Krasnovskiy

Recent trend in orthopaedics teaching.  
Next level ..... 93

### Methodical recommendations

2020 Guildelines of the European Society  
for Sports Traumatology, Knee Surgery  
and Arthroscopy (ESSKA). COVID-19 —  
ESSKA Guidelines and Recommendations  
for Resuming Elective Surgery Task Force ..... 100

### Official Information

XI International Medical Forum “Innovations  
in medicine — the health of the nation” ..... 107

### In Memoriam of the Scientist

Stanislav Dmytrovych Shevchenko ..... 109

Guidelines for submitting articles ..... 110

Medical Book ..... 112